

Aproximación a la fitotoponimia de Soria

Virginia Feliú Jenicot

Lda. En Filología Inglesa.

Vamos a revelar el aspecto que tenía hace siglos el territorio que hemos recorrido durante nuestro reciente periplo por Tierras de Soria. Pero no desde un punto de vista geográfico, orográfico o de la población; ni siquiera desde el punto de vista de la gestión del territorio. Vamos a revelar su aspecto usando la lengua.

La lengua es un instrumento que nos permite retroceder al pasado y conocer de primera mano cómo era el territorio que hemos recorrido durante nuestra visita. Gracias a que los nombres de lugar tienen una gran persistencia en el tiempo, la toponimia nos aporta, entre muchos otros, datos para el estudio histórico de la vegetación. Es lo que se conoce como fitotoponimia.

Estudiar la fitotoponimia resulta interesante desde muchos puntos de vista, ya que nos aporta

datos sobre la flora, la vegetación y el paisaje en el pasado y su repercusión en el presente, dado que los topónimos pueden corresponder a paisajes naturales o transformados por la acción del hombre.

Los fitotopónimos se listan de forma alfabética con objeto de evitar repeticiones. Se han extraído de los mapas del MTN a escala 1:25000 (del IGN) y se han consultado las fuentes que figuran en la bibliografía para la explicación de su significado.

Se trata principalmente de topónimos mayores, i.e., los que se utilizan en los nombres de poblaciones (varios de estos topónimos se refieren a despoblados).

En el mapa (by Agustín Martín) figuran los itinerarios realizados, así como los fitotopónimos encontrados:



Nombre vulgar	Topónimo	Origen	Etimología	Significado Explicación
Ahedo	Ahedo de Avieco ^d Ahedo de Razón ^d Ahedo de Santa Inés ^d	Latín Latín	FAGETU –ETUM, –edo	Lugar poblado de hayas. Abundancia de plantas. En Soria usado como sinónimo de bosque (Mapa nº 406 ALCyL).
Aliaga	Aylagas (<i>Valdemaluque</i>)	Prerromano Hispano	*AJELAGA	Planta espinosa del género Ullex y Genista.
Arañón	Camparañón (<i>Golmayo</i>)	Celta	*AGRANIO	Encina, ciruela salvaje.
Árbol	Portelárbol (<i>Almarza</i>)	Latín	ALBUS	Blanco Procede de blanco y no árbol (<lat. ARBOR) por las formas Portiel alvo (s. XIII) y Poredalvo (s. XIV). Se explica probablemente por la sustitución del adjetivo albo por blanco.
Árgama	Árgama (<i>Rábanos, Los</i>)	Prerromano	Árgoma /árguma	Tojo o aulaga (<i>ullex europeus</i>). Aludiría al terreno en el que abundan las aulagas. También brezo.
Arraños	Las Arraños (<i>Fuentsaz de Soria y Rebollos</i>)	Lat.	FARRAGINE	Herrén.
Avellano	Valdeavellano de Tera (<i>Valdeavellano de Tera</i>) Valdeavellano de Ucero (<i>Valdemaluque</i>)	Lat.	ABELLANA NUX	Nuez de Abella, ciudad italiana de Campania donde abundaban.
Berros	Fuenteberros (<i>Golmayo</i>)	Céltico	BERURO	Berro, “crucífera que crece en lugares aguanosos”.
Cardo	Cardos ^x (<i>Almarza</i>) Cardeo (<i>Villar del Ala</i>)	Lat. Lat. medieval	CARDUUS CARDETUM	Cardo. Lugar lleno de cardos.
Carrasca	Carrascosa de la Sierra (<i>Carrascosa de la Sierra</i>)	Raíz prerromana Latín	Karr- –OSUS, –A, sufijo –osa	Piedra, pasó a designar el vegetal que se da en terrenos pedregosos. Carrasca significa encina pequeña o mata de ella. Indica abundancia.
Cebollera	Cebollera	Lat. Lat.	CEPULLA, diminutivo de CEPA, <i>cebolla</i> –ARIA, sufijo –era	Cebolleta Indica abundancia.
Ciruelo	Cirujales del Río (<i>Cirujales del Río</i>)	Latín	*CEROLEARES, de *CEROLEA –ALE, sufijo –al	CEREOLA es el étimo del castellano ciruela. Valor colectivo.
Chopo	Pobar (<i>Magaña</i>) La Póveda de Soria (<i>Póveda de Soria, La</i>)	Lat. Lat. Lat.	*POPUS –ALE, sufijo –ar –ETA, sufijo –eda	Diminutivo de POPULUS. Valor de abundancia o colectividad. Valor colectivo. Ambos topónimos se refieren a lugares con abundantes chopos.
Estepa	Los estepares (<i>Almarza</i>) Estepa de Tera (<i>Almarza</i>) Estepa de San Juan (<i>Estepa de San Juan</i>)	Hispano-latino	STIPPA	Además de su relación con el terreno (llanura extensa de hierbas bajas y matorrales). En Soria usado como nombre de una planta (Corominas): “mata resinosa de la familia de las cistíneas (jara).”
Fresno	Fuentealfresno (<i>Ausejo de la Sierra</i>)	Lat.	FRAXINUS	
Heno	Henar (<i>Garray</i>)	Lat. vulgar Lat.	*FENALE/FENARE –ALE/–ARE, sufijo –ar	Heno (< lat. FENUM) Valor de abundancia o colectividad. Indicaría un terreno que produce heno, o en el que abunda.

Hinojo	Hinojosa de la Sierra (<i>Royo, El</i>) Hinojosa del Campo (<i>Hinojosa del Campo</i>) Hinodejo (<i>Golmayo</i>)	Lat. Lat. Lat. Lat.	FENUCULUM, diminutivo de FENUM –OSUS, –A, sufijo –ETUM, sufijo –edo	El cambio a –i- se explica por confusión con la palabra medieval rodilla <i>hinojo</i> (rodilla). Sería “lugar donde abundan los hinojos”. *Finogedo – finoiedo. (en la cartografía figura como Inodejo).
Nabos	Vilviestre de los Nabos (<i>Royo, El</i>)	Lat.	NAPU	
Pino	Cabrejas del Pinar (<i>Cabrejas del Pinar</i>)	Lat.	PINUS –ALE/–ARE, sufijo –ar	Lugar donde abundan los pinos.
Rebollo	Matarrebollo (<i>Arévalo de la Sierra</i>) Rebollar (<i>Rebollar</i>) Rebollarejo	Lat.	*REPULLARE, forma verbal	Explicaría los derivados Rebollar y Rebollarejo dado que rebollo “ <i>quercus cerris</i> ”, que antes era “cualquier brote de una planta”, es un posverbal de REBOLLAR (<lat. REPULLARE “retoñar”)
Sauce	Fuentelsaz (<i>Fuentelsaz de Soria</i>) Salduero (<i>Salduero</i>)	Lat.	SALICE <Salguero	Sauce Indica la presencia de arbustos salicáceos frecuentes en zonas húmedas o junto a ríos.
Saúco	Fuentesauco (<i>Renieblas</i>) Sauquillo ^x (<i>Fuentelsaz de Soria</i>)	Lat.	SABUCU	
Trigo	Trigocernido ^x (<i>Golmayo</i>) Ontalvilla de Trigocernido (<i>Golmayo</i>)	Lat. Lat.	TRITICU CERNERE	Trigo Cernir, escoger, separar. Describiría una característica de los cultivos de este lugar.

^d despoblado; ^xlocalización aproximada; * indica una forma no documentada

Los topónimos mayores encontrados en el área geográfica de nuestro interés hacen referencia a árboles (formas genérica, colectiva y plural), árboles frutales, arbustos y monte bajo.

No se pueden extraer conclusiones dado que la información queda sesgada no solo por su reducción en cuanto a área geográfica sino por la extensión del documento.

Se trataba de ofrecer una mera pincelada, sin abordar la complejidad lingüística ni la evolución fonética. Tampoco se ha tenido en cuenta el vasto catálogo de microtopónimos (nombres de parajes o pagos) y que ofrecen una mayor perspectiva sobre la vegetación que hubo.

Bibliografía:

- CARRACEDO ARROYO, E. (1996). Toponimia de la tierra de Soria. Soria: Excm. Diputación Provincial de Soria.
- CIRUJANO, S., MORALES, R. (1997). “Plantas y cultura popular: la etnobotánica en España” en *Quercus*, 136, pp. 36-37.
- COROMINAS, J. (1987): Breve Diccionario Etimológico de la lengua Castellana. Madrid: Editorial Gredos.
- GARCÍA-VILLARACO, A., PARDO DE SANTAYANA, M., MORALES, R. (2011). “Aportaciones a la fitotoponimia de la provincia de Ciudad Real”. *Revista de*

Folklore, 357, pp. 4-23. <http://www.funjdiaz.net/folklore/pdf/rf357.pdf> [Consulta: 8 de junio de 2017].

GIL SÁNCHEZ, L. Y TORRE ANTÓN, M. ed (2007). Atlas Forestal de Castilla y León. Tomo I. Junta de Castilla y León. Valladolid. Vol. 1, pp 193-386.

LÓPEZ LEIVA, C., CUEVAS MORENO, J. (2011). “Árboles del ámbito de los bosques caducifolios en la toponimia del sistema ibérico septentrional” en *Actes del XXIV Congrés Internacional d’ICOS sobre Ciències Onomàstiques*. Barcelona. Annex. Secció 8, pp 1-12.

LÓPEZ LEIVA, C., ESPINOSA RINCÓN, J., BENGOA MARTÍNEZ DE MANDOJANA, J. (2009). Mapa de vegetación de Castilla y León. Síntesis 1:400.000. Junta de Castilla y León. Consejería de Medio Ambiente.

PERDIGUERO VILLARREAL, H. (2015): “Información culturas y lingüística en topónimos de Castilla y León” en IV Jornada CENG: La toponimia en el mundo digital. Valladolid.

ALCALDE OLIVARES, C.; GÓMEZ MANZANEQUE, F.; POSTIGO MUJARRA, J.M.; SANZ, E. & MENÉNDEZ-PIDAL, I. (2003): *Pinus sylvestris* L. en el Pleistoceno superior del Duero (Vega Cintora, Soria, España). *R e v. C. & G.*, 17 (1-2), 21-28.

VILLAR, L Y SANZ, M. (2013). “Toponimia relacionada con sabinas y enebros (Gén. *Juniperus*) en la España peninsular: primera aproximación” en *ecología mediterránea*, Vol. 39 (1), pp 137-153. <http://ecologia-mediterranea.univ-avignon.fr> [consulta: 8 de junio de 2017].

